



## Генеральная Ассамблея

Distr.: Limited  
19 November 2001  
Russian  
Original: English

---

Пятьдесят шестая сессия

### Третий комитет

Пункт 119(b) повестки дня

**Вопросы прав человека, включая альтернативные подходы в деле содействия эффективному осуществлению прав человека и основных свобод**

Австралия, Австрия, Азербайджан, Андорра, Аргентина, Армения, Афганистан, Бангладеш, Беларусь, Белиз, Боливия, Босния и Герцеговина, Бразилия, Буркина-Фасо, Венгрия, Гватемала, Греция, Дания, Джибути, Израиль, Индия, Индонезия, Ирландия, Испания, Италия, Камерун, Канада, Кения, Кипр, Колумбия, Коста-Рика, Кот-д'Ивуар, Латвия, Мали, Мексика, Мозамбик, Монако, Намибия, Нидерланды, Новая Зеландия, Норвегия, Перу, Португалия, Республика Корея, Российская Федерация, Румыния, Сальвадор, Сан-Марино, Свазиленд, Сенегал, Словения, Турция, Украина, Филиппины, Хорватия, Чешская Республика, Чили, Эквадор, Эфиопия, Югославия, Япония: проект резолюции

### Десятилетие образования в области прав человека Организации Объединенных Наций

*Генеральная Ассамблея,*

*руководствуясь основополагающими и всеобщими принципами, закрепленными в Уставе Организации Объединенных Наций и Всеобщей декларации прав человека<sup>1</sup>,*

*вновь подтверждая статью 26 Декларации, в которой говорится, что «образование должно быть направлено к полному развитию человеческой личности и к увеличению уважения к правам человека и основным свободам», и ссылаясь на положения других соответствующих международных документов по правам человека, которые отражают цели данной статьи,*

*напоминая о важном значении, которое Всемирная конференция по правам человека, проходившая в июне 1993 года<sup>2</sup>, придала образованию в области прав человека,*

---

<sup>1</sup> Резолюция 217 А (III).

<sup>2</sup> См. A/CONF.157/24.

*ссылаясь также* на соответствующие резолюции, принятые Генеральной Ассамблеей и Комиссией по правам человека в отношении Десятилетия образования в области прав человека Организации Объединенных Наций, 1995–2004 годы,

*считая*, что образование в области прав человека является важным средством ликвидации дискриминации по признаку пола и обеспечения равенства возможностей путем поощрения и защиты прав человека женщин,

*будучи убеждена* в том, что каждый человек — женщина, мужчина или ребенок — для полной реализации своего человеческого потенциала должен быть информирован о всех своих правах человека и основных свободах,

*будучи убеждена также* в том, что образование в области прав человека должно выходить за рамки простого распространения информации и должно представлять собой всеобъемлющий, продолжающийся всю жизнь процесс, в рамках которого люди на всех уровнях развития и во всех обществах учатся уважать достоинство других и овладевать средствами и методами обеспечения этого уважения в любом обществе,

*признавая*, что образование в области прав человека имеет важнейшее значение для осуществления прав человека и основных свобод и что тщательно разработанные программы профессиональной подготовки, распространения опыта и информации могут оказывать стимулирующее воздействие на национальные, региональные и международные инициативы, направленные на поощрение и защиту прав человека и предотвращение нарушений прав человека,

*будучи убеждена* в том, что образование в области прав человека вносит вклад в основанную на уважении достоинства женщин и мужчин всех возрастов целостную концепцию развития, которая учитывает интересы таких особо уязвимых групп общества, как дети и молодежь, пожилые люди, коренные народы, меньшинства, городская и сельская беднота, трудящиеся-мигранты, беженцы, лица, инфицированные ВИЧ/больные СПИДом, и инвалиды,

*напоминая* об обсуждениях, проходивших на Всемирной конференции по борьбе против расизма, расовой дискриминации, ксенофобии и связанной с ними нетерпимости, где было признано, что образование в области прав человека имеет решающее значение для изменения установок и поведения, основывающихся на расизме, расовой дискриминации, ксенофобии и связанной с ними нетерпимости, и поощрения терпимости и уважения к разнообразию в обществе, и подтверждая, что такое образование является определяющим фактором в плане поощрения, распространения и защиты таких демократических ценностей, как справедливость и равенство, которые имеют важнейшее значение для предотвращения распространения расизма, расовой дискриминации, ксенофобии и связанной с ними нетерпимости и борьбы с этими явлениями.

*с интересом ожидая* результатов Международной конференции по вопросам школьного образования в связи со свободой религии или убеждений, терпимостью и недискриминацией, которая состоится в Мадриде, с 23 по 25 ноября 2001 года,

*приветствуя* усилия по содействию образованию в области прав человека, предпринимаемые работниками образования и неправительственными организациями во всех частях мира, а также межправительственными организа-

циями, включая Управление Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по правам человека, Организацию Объединенных Наций по вопросам образования, науки и культуры, Международную организацию труда, Детский фонд Организации Объединенных Наций и Программу развития Организации Объединенных Наций,

*признавая* ту неоценимую и творческую роль, которую неправительственные организации и организации, базирующиеся на уровне общин, могут играть в распространении общественной информации и в просвещении по вопросам прав человека, особенно на низовом уровне и в отдаленных и сельских общинах,

*сознавая* потенциальную роль частного сектора в осуществлении на всех уровнях общества Плана действий на Десятилетие образования в области прав человека Организации Объединенных Наций, 1995–2004 годы<sup>3</sup>, и Всемирной кампании по общественной информации путем оказания финансовой поддержки деятельности правительственных и неправительственных организаций, а также выдвижения своих собственных творческих инициатив,

*будучи убеждена* в том, что эффективность текущей деятельности по вопросам образования и общественной информации в области прав человека повысилась бы в результате улучшения координации и сотрудничества на национальном, региональном и международном уровнях,

*напоминая* о том, что в обязанности Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по правам человека входит координация соответствующих программ Организации Объединенных Наций по вопросам образования и общественной информации в области прав человека,

*с удовлетворением отмечая* предпринятые к настоящему времени Управлением Верховного комиссара дополнительные усилия по обмену информацией по вопросам образования в области прав человека за счет создания базы данных и сбора ресурсов по вопросам образования в области прав человека и по распространению информации о правах человека через свой веб-сайт<sup>4</sup> и свои программы публикаций и внешних связей,

*приветствуя* инициативу Управления Верховного комиссара по дальнейшей разработке начатого в 1998 году проекта под названием «Совместная помощь общинам», который поддерживается фондами добровольных взносов и предназначен для предоставления небольших субсидий низовым и местным организациям, осуществляющим практическую деятельность в области прав человека,

*приветствуя* также другие виды деятельности Организации Объединенных Наций по общественной информации в области прав человека, включая а) Всемирную кампанию по общественной информации в области прав человека и осуществление последующей деятельности в развитие Венской декларации и Программы действий<sup>5</sup>; б) проект Организации Объединенных Наций по вопросам образования, науки и культуры «На пути к культуре мира»; и с) Дакарские рамки для осуществления действий, принятые на Всемирном фо-

<sup>3</sup> A/51/506/Add.1, добавление.

<sup>4</sup> www.unhchr.ch

<sup>5</sup> A/CONF.157/24 (Часть I), глава III.

руме по вопросам образования, в которых, в частности, вновь подтверждается возложенная на Организацию Объединенных Наций по вопросам образования, науки и культуры ответственность за координацию деятельности партнеров в рамках инициативы «Образование для всех» и поддержание их сотрудничества в процессе обеспечения качественного базового образования<sup>6</sup>,

*признавая* ценную роль информационно-коммуникационных технологий в процессе образования в области прав человека в плане содействия диалогу и пониманию вопросов прав человека и приветствуя в этой связи, среди прочего, инициативу «Школьный киберавтобус»<sup>7</sup> и инициативу ЮНИСЕФ «Голоса молодежи»<sup>8</sup>,

*напоминая* о среднесрочной глобальной оценке прогресса, достигнутого в реализации целей Десятилетия, которая была проведена Управлением Верховного комиссара в сотрудничестве со всеми другими основными участниками Десятилетия и представлена в соответствующем докладе Верховного комиссара Генеральной Ассамблеи на ее пятьдесят пятой сессии<sup>9</sup>;

1. *с удовлетворением принимает к сведению* доклад Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по правам человека о Десятилетии образования в области прав человека Организации Объединенных Наций, 1995–2004 годы<sup>10</sup> и о деятельности по общественной информации в области прав человека;

2. *настоятельно призывает* все правительства содействовать разработке всеобъемлющих, предполагающих непосредственное участие населения и последовательных национальных стратегий по образованию в области прав человека и формированию и углублению, в качестве приоритетного направления политики в области образования, знаний о правах человека как в их теоретическом аспекте, так и в плане практического применения;

3. *приветствует* принятые правительствами и межправительственными и неправительственными организациями меры по осуществлению Плана действий на Десятилетие образования в области прав человека Организации Объединенных Наций, 1995–2004 годы<sup>3</sup> и по расширению деятельности по общественной информации в области прав человека, как указывается в докладе Верховного комиссара;

4. *настоятельно призывает* все правительства вносить дальнейший вклад в осуществление Плана действий, в частности, путем:

а) поощрения создания, с учетом национальных условий, представляющих широкие слои населения национальных комитетов по вопросам образования в области прав человека, отвечающих за разработку всеобъемлющих, эффективных и последовательных национальных планов действий по вопросам образования и информации в области прав человека, принимая во внимание рекомендации среднесрочной глобальной оценки Десятилетия и руководящих

<sup>6</sup> См. *Заключительный доклад Всемирного форума по вопросам образования, Дакар, Сенегал, 26–28 апреля 2000 года*, Организация Объединенных Наций по вопросам образования, науки и культуры, Париж, 2000 год.

<sup>7</sup> См. <http://www.un.org/Pubs/CyberSchoolBus/humanrights>

<sup>8</sup> См. [www.unicef.org](http://www.unicef.org)

<sup>9</sup> См. A/55/360.

<sup>10</sup> A/56/271.

принципов, касающихся национальных планов действий по образованию в области прав человека, разработанных Управлением Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по правам человека;

b) поощрения и поддержки национальных и местных неправительственных организаций и организаций, базирующихся на уровне общин, и их привлечения к осуществлению своих национальных планов действий;

c) организации и разработки культурных и образовательных программ, направленных на противодействие расизму, расовой дискриминации, ксенофобии и связанной с ними нетерпимости, и оказания поддержки в проведении кампаний в области общественной информации и осуществлении конкретных программ подготовки кадров по вопросам прав человека, как было подчеркнуто на Всемирной конференции по борьбе против расизма, расовой дискриминации, ксенофобии и связанной с ними нетерпимости;

5. *призывает* правительства в рамках их национальных планов действий, касающихся образования в области прав человека, рассмотреть вопрос:

a) о создании находящихся в открытом доступе консультационных и учебных центров по правам человека, способных осуществлять исследовательскую деятельность, включая подготовку преподавательского состава с учетом гендерных аспектов;

b) о подготовке, сборе, переводе и распространении образовательных и учебных материалов по правам человека;

c) об организации курсов, конференций, рабочих совещаний и информационно-просветительских кампаний, а также оказании помощи в реализации финансируемых на международной основе проектов технического сотрудничества по вопросам образования и общественной информации в области прав человека;

6. *призывает* государства, в которых такие находящиеся в открытом доступе национальные консультационные и учебные центры по правам человека существуют, укреплять их потенциал в деле поддержки программ образования и общественной информации в области прав человека на международном, региональном, национальном и местном уровнях;

7. *обращается* к правительствам с призывом уделять, с учетом национальных условий, первоочередное внимание распространению на их соответствующих национальных и местных языках Всеобщей декларации прав человека<sup>1</sup>, Международных пактов о правах человека<sup>11</sup> и других документов по правам человека, материалов и учебных пособий по правам человека, включая информацию о правозащитных механизмах и процедурах обжалования, а также докладов государств-участников, представляемых в соответствии с международными договорами по правам человека, и проводить на этих языках информационно-просветительскую работу по ознакомлению с практическими путями использования национальных и международных учреждений и процедур для обеспечения эффективного осуществления этих документов;

8. *призывает* правительства и далее поддерживать посредством внесения добровольных взносов усилия в области образования и общественной ин-

<sup>11</sup> Резолюция 2200 А (XXI), приложение.

формации, предпринимаемые Управлением Верховного комиссара в рамках Плана действий;

9. *просит* Верховного комиссара продолжать координировать и согласовывать информационно-просветительские стратегии в области прав человека в рамках системы Организации Объединенных Наций, включая осуществление Плана действий, в сотрудничестве, в частности, с Организацией Объединенных Наций по вопросам образования, науки и культуры и обеспечивать максимальную эффективность и отдачу при сборе, использовании, обработке, распределении и распространении информационных и учебных материалов по вопросам прав человека, в том числе с помощью электронных средств;

10. *призывает* правительства вносить вклад в дальнейшую разработку веб-сайта Управления Верховного комиссара, в частности в вопросах распространения материалов и пособий по вопросам прав человека, и продолжать и расширять программы публикаций и внешних связей Управления;

11. *призывает* Управление Верховного комиссара продолжать поддерживать национальный потенциал в области образования и информации по вопросам прав человека по линии его программы технического сотрудничества в области прав человека, включая организацию учебных курсов и реализацию проектов взаимного обучения и подготовку специальных учебных материалов для профессиональной аудитории, а также распространение информационных материалов по правам человека в качестве одного из компонентов проектов технического сотрудничества, и продолжать следить за развитием событий в области образования по вопросам прав человека;

12. *настоятельно призывает* Департамент общественной информации Секретариата Организации Объединенных Наций продолжать использовать информационные центры Организации Объединенных Наций для целей своевременного распространения, в пределах порученных им сфер деятельности, базовой информации, справочных и аудиовизуальных материалов по правам человека и основным свободам, включая доклады государств-участников, представляемые в соответствии с международными документами по правам человека, и с этой целью обеспечивать, чтобы информационные центры получали эти материалы в достаточном количестве;

13. *подчеркивает* необходимость тесного сотрудничества между Управлением Верховного комиссара и Департаментом общественной информации при осуществлении Плана действий и проведении Всемирной кампании по общественной информации и необходимости согласования их деятельности с деятельностью других международных организаций, например с деятельностью Организации Объединенных Наций по вопросам образования, науки и культуры в рамках ее проекта «На пути к культуре мира» и деятельностью Международного комитета Красного Креста, и соответствующих неправительственных организаций в области распространения информации о международном гуманитарном праве;

14. *предлагает* специализированным учреждениям и соответствующим программам и фондам Организации Объединенных Наций в рамках их соответствующих сфер компетенции вносить вклад в осуществление Плана действий и проведение Всемирной кампании по общественной информации и тесно сотрудничать в этой связи с Управлением Верховного комиссара;

15. *призывает* соответствующие органы, подразделения и учреждения системы Организации Объединенных Наций, все органы по правам человека системы Организации Объединенных Наций, включая Управление Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по правам человека и Управление Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по правам беженцев, обеспечивать подготовку в области прав человека всех сотрудников и должностных лиц Организации Объединенных Наций;

16. *призывает* договорные органы по правам человека при рассмотрении докладов государств-участников уделять особое внимание обязательствам государств-участников в области образования и информации по вопросам прав человека, что должно находить отражение в их заключительных замечаниях;

17. *призывает* международные, региональные и национальные неправительственные организации и межправительственные организации, в частности организации, занимающиеся вопросами положения детей, молодежи, женщин, труда, развития, продовольствия, жилья, образования, здравоохранения и окружающей среды, а также все другие группы, занимающиеся вопросами социальной справедливости, правозащитников, работников образования, религиозные организации, частный сектор и средства массовой информации проводить конкретные мероприятия в области формального, неформального и неофициального образования, в том числе культурные мероприятия, самостоятельно и в сотрудничестве с Управлением Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по правам человека в рамках осуществления Плана действий;

18. *приветствует* в этой связи инициативы по включению представителей гражданского общества, неправительственных организаций, детей и молодежи в национальные делегации на всемирные конференции, встречи на высшем уровне и другие совещания, а также работу неправительственных организаций и межправительственных учреждений по организации параллельных спутниковых совещаний представителей неправительственных организаций и молодежи в качестве важного компонента образования в области прав человека;

19. *призывает* правительства, региональные организации и межправительственные и неправительственные организации изучать возможности оказания поддержки и внесения вклада в образование в области прав человека всеми соответствующими партнерами, включая частный сектор, учреждения, занимающиеся вопросами развития, торговли и финансирования, и средства массовой информации, и стремиться сотрудничать с ними при разработке стратегий образования в области прав человека;

20. *призывает* региональные организации разрабатывать стратегии более широкого распространения материалов по вопросам образования в области прав человека через региональные сети и разрабатывать программы с учетом потребностей каждого конкретного региона для обеспечения как можно более широкого участия национальных организаций, как правительственных, так и неправительственных, в программах образования в области прав человека;

21. *призывает* межправительственные организации в ответ на соответствующие просьбы оказывать помощь в развитии сотрудничества между правительственными учреждениями и неправительственными организациями на национальном уровне;

22. *просит* Управление Верховного комиссара продолжать и расширять осуществление проекта «Совместная помощь общинам» и рассмотреть другие надлежащие пути и средства поддержки деятельности по вопросам образования в области прав человека, в том числе деятельности, осуществляемой неправительственными организациями;

23. *просит* Верховного комиссара довести настоящую резолюцию до сведения всех членов международного сообщества и межправительственных и неправительственных организаций, занимающихся вопросами образования и общественной информации в области прав человека, и представить Генеральной Ассамблее на ее пятьдесят седьмой сессии доклад о прогрессе, достигнутом в реализации целей Десятилетия, по пункту, озаглавленному «Вопросы прав человека».

---